



SỐ 18 - 2015

ISSN 1859-4875

TÒA SOẠN:

Số 2 Nguyễn Trãi, Quận Hà Đông,

TP. Hà Nội

Fax: (04) 39.362.750

Email:

tapchitoaannhandan@gmail.com

Phó Tổng Biên tập phụ trách:

TRẦN QUỐC VIỆT

Phó Tổng Biên tập:

ĐINH NGỌC HUÂN

Ban Biên tập:

ĐT: (04) 39.369.230

Ban Thư ký:

ĐT: (04) 39.362.750

Ban Trị sự - Kế toán:

ĐT: (04) 39.341.735

Giấy phép xuất bản số:

371/GP-BVHTT

của Bộ Văn hóa - Thông tin

Tài khoản:

0611001629260

Ngân hàng TMCP ngoại thương
Việt Nam - Chi nhánh Ba Đình

Chế bản và in tại:

**Công ty CP In Công Đoàn
Việt Nam**

Nộp lưu chiếu tháng 9 - 2015

Giá: 20.000đ



TẠP CHÍ Tòa án nhân dân

CƠ QUAN CỦA TÒA ÁN NHÂN DÂN TỐI CAO

MỤC LỤC

XÂY DỰNG PHÁP LUẬT

- **DƯƠNG TUYẾT MIÊN:** Một số ý kiến về tuổi chịu trách nhiệm hình sự và biện pháp thay thế xử lý hình sự áp dụng đối với người chưa thành niên phạm tội được quy định trong dự thảo Bộ luật Hình sự sửa đổi (kỳ cuối)
- **VÕ QUỐC TUẤN:** Bảo đảm quyền được suy đoán vô tội của bị cáo trong phiên tòa xét xử sơ thẩm vụ án hình sự.
- **MAITHỊ THỦY:** Hình phạt tiền và một số kiến nghị hoàn thiện

PHÁP LUẬT - THỰC TIỄN

- **MAI BỘ:** Áp dụng biện pháp tư pháp
- **NGUYỄN THỊ HOA MAI:** Luật Tổ tụng Hành chính và quá trình phát triển.

DIỄN ĐÀN

- **NGUYỄN VĂN NAM:** Xây dựng chế định tha tù trước thời hạn có điều kiện - vai trò của Tòa án

TRAO ĐỔI Ý KIẾN

- **NGUYỄN THỊ THU HIẾU:** Hoàn trả chi phí đào tạo trong trường hợp người lao động đơn phương chấm dứt Hợp đồng lao động theo khoản 3 Điều 37 Bộ luật Lao động.

QUYẾT ĐỊNH GIÁM ĐỐC THẨM CỦA HỘI ĐỒNG THẨM PHÁN

- Quyết định giám đốc thẩm số 33/2014/DS-GĐT ngày 11 tháng 7 năm 2014 của Hội đồng Thẩm phán Tòa án nhân dân tối cao về vụ án "Tranh chấp quyền sử dụng đất và tài sản gắn liền với đất".



No. 18 - 2015

ISSN 1859-4875

Editorial Office:

No 2 Nguyen Trai, Ha Dong,
Hanoi

Fax: (04) 39.362.750

Email:

tapchitoaannhandan@gmail.com

In charge Deputy Chief Editor

TRAN QUOC VIET

Deputy Editor- in- chief

ĐINH NGOC HUAN

Editorial Board:

Phone: (04) 39.369.230

Board of Secretaries:

Tel: (04) 39. 362.750

Administrative and

Accounting board:

Phone: (04) 39.341.735

License of publishment:

371/GP-BVHTT

Ministry of culture and information

Account number:

0611001629260

VIETCOMBANK

BaDinh Branch

Published and printed in:

Vietnam Trade Unions printing House

Submitted for

Copyright registration

In September, 2015

Price: 20.000VND



The People's Court Journal

The organ of the Supreme People's Court

TABLE OF CONTENT

Trang

LEGISLATION

- **DUONG TUYET MIEN:** Some opinions on age of criminal responsibility and substitutes for criminalization applied to juvenile offenders in the draft of Penal Code amended (last issue) 1
- **VO QUOCTUAN:** Ensuring the right of presumption of innocence in the criminal trial of first instance court 7
- **MAITHITHUY:** Fine and some proposals for improvement 13

LAW-PRACTICE

- **MAIBO:** Application of judicial measure 19
- **NGUYEN THI HOA MAI:** Administrative Procedure Code and its development 28

FORUM

- **NGUYEN VAN NAM:** Constructing the regulations of early release with condition- role of Court 35

OPINION EXCHANGE

- **NGUYEN THITHU HIEU:** Refunding training fee in the case where the employee unilaterally terminates the labor contract under item 3 Article 37 of the Labor Code. 41

INTRODUCTION OF THE CASSATION REVIEW DECISIONS

- Cassation review decision 33/2014/DS-GĐT dated July 11th 2014 of the Council of Judges of the Supreme People's Court over the case "Dispute on land use right and assets attached to land" 44